

## Estudio pragmático de la teoría de la argumentación en los Sagrado Corán: Sura de Yusuf como modelo

### Pragmatic study of theory of argumentation in the Holy Quran Surah Yusuf as a model

Mohamed Diab al Tamimi  
Universidad de Bagdad, Irak  
mdiab@colang.uobaghdad.edu.iq

Recibido el: 10/12/2024 - Aceptado el: 16/4/2025

25  
2025

#### Para citar el artículo:

\* Mohamed Diab al Tamimi: Estudio pragmático de la teoría de la argumentación en los Sagrado Corán: Sura de Yusuf como modelo, Revue Annales du patrimoine, Universidad de Mostaganem, N° 25, Septiembre 2025, págs. 49-59.



<http://annalesdupatrimoine.wordpress.com>

\*\*\*

## **Estudio pragmático de la teoría de la argumentación en los Sagrado Corán: Sura de Yusuf como modelo**

Mohamed Diab al Tamimi  
Universidad de Bagdad, Irak

### **Resumen:**

El presente artículo es un intento de arrojar luz detalladamente acerca de la relación que existe, por un lado, entre la teoría de argumentación de Anscombe y Ducrot que es una de las importantes teorías pragmáticas y su papel de la interpretación de los versículos de Noble Corán, especialmente, la sura de Yusuf que se caracteriza por elocuencia y por la lógica y, por último, por la argumentación. Este trabajo aborda la teoría de la argumentación desde una perspectiva pragmática, centrándose en cómo se manifiestan los mecanismos de la argumentación en el discurso coránico, arrojando luz sobre los métodos lingüísticos y los argumentos racionales que el Sagrado Corán utiliza para convencer al receptor y empujarlo a cambiar su posición. Se basa en enfoques pragmáticos modernos para comprender las funciones de la argumentación en diversos contextos coránicos, como el diálogo, el debate y la argumentación orientadora, destacando la capacidad del argumentador coránico para construir argumentos mediante estructuras lingüísticas precisas y métodos retóricos eficaces. También muestra cómo el Sagrado Corán emplea el contexto para transmitir el argumento al destinatario de manera convincente. A través de esta investigación, el investigador confirma que el discurso coránico va más allá del método de persuasión para alcanzar su impacto psicológico, intelectual y humano.

### **Palabras claves:**

Teoría, Argumentación, Anscombe, Ducrot, Sura, Yusuf.



## **Pragmatic study of theory of argumentation in the Holy Quran Surah Yusuf as a model**

Mohamed Diab al Tamimi  
University of Baghdad, Iraq

### **Abstract:**

This article is an attempt to shed light in detail on the relationship between, on the one hand, the argumentation theory of Anscombe and Ducrot which is one of the important pragmatic theories and its role in the interpretation of the verses of the Holy Quran, especially, Surah Yusuf which is characterized by eloquence and logic and, finally, by argumentation. This

research deals with the theory of argumentation from a pragmatic perspective, focusing on how the mechanisms of argumentation are manifested in the Qur'anic discourse, shedding light on the linguistic methods and rational arguments that the Holy Qur'an uses to convince the recipient and push him to change his position. The research relies on modern pragmatic approaches to understand the functions of argumentation in various Qur'anic contexts such as dialogue, debate, and guiding argumentation. It also shows how the Holy Qur'an cleans the context, addressee, and vengeance to convey the argument to the recipient in a convincing manner. The research relies on selected Qur'anic models from Surat Yusuf that include verses of dialogue, challenge, and rational argumentation. The research highlights the Qur'an's educational and persuasive purposes.

**Keywords:**

Argumentation, theory, Anscombe, Ducrot, Surah, Yusuf.



**Introducción:**

Muchas son las teorías lingüísticas que han analizado, pragmáticamente, los versículos del Sagrado Corran que se caracterizan por la elocuencia y por el poder inherentes con el fin de despertar emociones, inspirar la meditación y retar el intelecto, entre las cuales podemos mencionar la teoría de argumentación que presenta conclusiones argumentativas por medio de la lógica y, también, por vía de analizar los diálogos que incluyen reglas procedimentales en el mundo real.

El objetivo principal de este artículo consiste en exponer de una forma muy clara y muy detalladamente ¿en qué consiste la teoría de argumentación de Anscombe y Ducrot? y ¿cómo funciona esta teoría a la hora de analizar los versículos de Sagrado Corán, sobre todo en la interpretación de Sura de Yusuf que está llena de conversaciones y diálogos? Este sura que contiene 111 versículos toma su nombre del profeta Yusuf, José, que narra su vida y su misión por completo y en orden cronológico que tiene tanto explícito como implícitamente conclusiones argumentativas que toman forma estilísticas profundamente.

## 1 - Concepto general de la teoría de Argumentación:

Los principales autores e inventores de esta teoría que dejó una huella tan clara en todos los estudios lingüísticos y pragmáticos son Anscombe y Ducrot. Consiste en un mecanismo efectivo por el que el emisor, quien presenta una idea, intenta y tiene como objetivo convencerle al receptor por esta idea, intentado, al mismo tiempo, capturando la atención del receptor, logrando, así, un efecto persuasivo exitoso. Se puede aplicar esta teoría en varios textos y en diferentes situaciones tanto académicos, políticos, científicos como jurídicos y religiosos<sup>(1)</sup>.

El objetivo principal de la argumentación es lograr que el auditorio esté de acuerdo con las ideas o puntos de vista que expone el orador. A diferencia del resto de las teorías estudiadas por la pragmática anglosajona, que se centra en la adecuación de los enunciados a la situación externa, la teoría de Anscombe y Ducrot se centra más en el contexto lingüístico y a la estructura interna del discurso. Por lo tanto, se entiende por la argumentación tanto el conjunto de estrategias dirigidas a organizar adecuadamente un discurso, como la estructura lógica del razonamiento subyacente<sup>(2)</sup>.

Ducrot y Anscombe consideran que argumentar es, básicamente, dar razones a favor de una conclusión: Un emisor hace una argumentación cuando presenta un enunciado a un cierto receptor, intentando convencerle al receptor su argumentación del emisor, usando todo tipo de relación discursiva<sup>(3)</sup>.

## 2 - Elementos de comunicación argumentativa:

### a. Emisor:

Es el sujeto real de la comunicación que es preparado de crear una red de distintas relaciones con su entorno, por lo tanto, su papel en la comunicación no tiene que ser considerado sólo como un factor estático codificador que produce una gama del habla, sino se considera como un real promotor, expresando posturas, conocimientos y creencias, y por este motivo, es muy

importante tener en cuenta la persona que produce un cierto discurso, ya que en la serie lingüística ocasionada se dejan ver los conocimientos que ese emisor posee acerca del mundo y la manera como los asume. Es digno de mención que el papel del emisor del discurso es imprescindible en el análisis pragmático<sup>(4)</sup>.

b. El receptor:

Este elemento desempeña un protagónico papel en todo el proceso de la comunicación argumentativa, pero este elemento no se trata de un receptor cualquiera que se choca con un cierto discurso<sup>(5)</sup>. Escandell señala que es muy erróneo considerarse el receptor del mensaje argumentativo es un destinatario cualquiera, puesto que el receptor del mensaje es un destinatario bien seleccionado por el emisor siempre, y supone que el mensaje específicamente está construido para él. Es digno de mención que papel del receptor del discurso es indispensable en el análisis pragmático. Así como, tanto el emisor como el receptor ganan una suma importancia en el análisis pragmático de un fenómeno comunicativo, sobre todo la argumentación<sup>(6)</sup>.

c. El mensaje (un tema polémico):

Se refiere a lo que dice el emisor, utilizando el lenguaje suyo mediante el cual lanza al receptor sus expresiones tanto escritos como orales, dando a entender al revés a lo que, realmente, está diciendo, es decir, algo diferente a lo que se comprende sencillamente con el significado literal.

d. La conclusión argumentativa:

Se indican al resultado final de una proposición de un cierto argumento que no es necesario que sea valido tras un número de señales retóricas<sup>(7)</sup>.

### 3 - Análisis de los aspectos argumentativos en Sura de Yusuf:

En cuanto a la selección del corpus del presente trabajo se recogió un corpus de 6 versículos coránicos que han sido elegidos de Sura de Yusuf, que tiene en sus implícitos muchos mensajes argumentativos con el fin de elaborar un análisis pragmático. Por lo tanto, dicho análisis incluye dos niveles:

1. Se identifica el mensaje argumentativo en los versículos de Sura de Yusuf.
2. Se analizan los mensajes coránicos pragmáticamente y de acuerdo con la teoría de la argumentación de Anscombe y Ducrot.

A continuación vemos los ejemplos coránicos que son analizados según la teoría de argumentación:

1. (الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ. نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ)<sup>(8)</sup>.

"Ir. Éstas son las aleyas de la Escritura clara. La hemos revelado como Corán árabe. Quizás, así, razonéis. Con la revelación que te hacemos de este Corán vamos a contarte Nosotros el más bello de los relatos, aunque hayas sido antes de los despreocupados".

#### Análisis:

1. Podemos ver en este versículo coránico de Surat Yusuf, José, que este mensaje es emitido por Alá, el Todopoderoso, a su mensajero Mohamed (la paz y la oración sean sobre él) que es el receptor.
2. No se trata de un mensaje cualquiera, es decir, que no consiste en unas meras palabras sin objetivo en un lenguaje que no es más que un instrumento para decir palabras o transmitir información, sino se trata de un mensaje argumentativo en un lenguaje que tiene como objetivo hacer persuadir a los infieles que el profeta Mohamed (la paz sea con él) es un verdadero mensajero de Alá, y que el Sagrado Corán es un milagro único suyo y son palabras auténticas de Alá que para los infieles es un tema polémico. Por lo tanto, la conclusión final de este mensaje argumentativo es positiva.

2. (قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ...)<sup>(9)</sup>.

"dijo: ¡Vuelve a tu señor y pregúntale qué intención animaba a las mujeres que se hicieron cortes en las manos! Mi Señor está bien enterado de su astucia. Dijo: ¿Cuál era vuestra intención cuando solicitasteis a José?".

**Análisis:**

1. El emisor de este mensaje es el profeta Yusuf, José que fue encarcelado en aquel tiempo por una falsa acusación. Mientras el receptor es un compañero de cárcel quien el profeta Yusuf le dijo después de creer que iba a salvarse: "¡Recuérdame ante tu señor!".

2. Se trata de un mensaje argumentativo, ya que el emisor hace esta argumentación, usando la interrogación que consiste en esta pregunta (Qué intención animaba a las mujeres que se hicieron cortes en las manos), pidiendo al Rey que interroga por esta caso, ya que realmente era una razón de hacerles a las mujeres cortar sus manos, intentando convencerle al receptor su argumentación que Yusuf era inocente, usando todo tipo de relación discursiva.

3. La conclusión de este mensaje argumentativo es inocencia del profeta Yusuf que cristalizó en la confesión de la mujeres tras haberles preguntado por el rey de Egipto: "¿Cuál era vuestra intención cuando solicitasteis a José?" Dijeron ellas: "¡Santo Dios! No sabemos de él que haya hecho nada malo". La mujer del Poderoso dijo: "Ahora brilla la verdad. ¡Yo soy la que le solicitó! Él es de los que dicen la verdad". "Esto es así para que sepa que no le he traicionado a escondidas y que Alá no dirige la astucia de los traidores".

3. (يَا صَاحِبِي السَّجْنِ أَأَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ)<sup>(10)</sup>.

"¡Compañeros de cárcel! ¿Son preferibles señores separados a Dios, el Uno, el Invicto?".

**Análisis:**

1. Este versículo no consiste en un mensaje cualquiera que implica transmitir una cierta información, sino se trata de un mensaje argumentativo con carácter interrogativo con el objetivo

de convencer al receptor que son los dos esclavos que entraron la cárcel con el profeta Yusuf que es el mismo emisor del mensaje.

2. La conclusión de este mensaje argumentativo que aplicó la forma interrogativa que se considera como uno de los mecanismos de la argumentación que el receptor no tiene que contestar, realmente, a la pregunta que hace el emisor con el objetivo de controlar los hechos que se hacen sobre el terreno, y que el emisor empleó la pregunta (¿Son preferibles señores separados a Dios, el Uno, el Invicto? para confirmar efectivamente que no hay más Dios que Alá. Pues, la conclusión ha sido positivo, ya que el mensaje argumentativo realizó sus objetivos que es tener fe que Alá es Uno y la adoración de Alá es mejor que la de los separados dioses.

4. (يَا بَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَيْأَسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَيْئَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ)<sup>(11)</sup>.

"¡Hijos míos! ¡Id e indagad acerca de José y de su hermano y no desesperéis de la misericordia de Dios, porque sólo el pueblo infiel desespera de la misericordia de Dios!".

#### **Análisis:**

1. No es trata de un mensaje cualquiera que ha empleado el lenguaje para transmitir una cierta información sin ninguna meta, sino es un mensaje argumentativo cuyo emisor es el padre del profeta Yusuf, el profeta Yacob y cuyos receptores han sido los hermanos del profeta Yusuf. Vemos en este mensaje que ha utilizado empleando los verbos imperativo que son (Id e indagad) que consisten en dar órdenes, hacer peticiones o hacer propuestas a una o más personas de forma directa con el fin de lograr algo en la realidad, y a su vez, estos verbos imperativos en este versículos coránico adquirieron un valor argumentativo cuyo objetivo es convencer a los hermanos de Yusuf a seguir buscar a Yusuf que fue desaparecido desde años. En cuanto al uso del verbo de negación (no desesperéis de la misericordia de Dios) tiene como objetivo de persuadir a los receptores a no creer mal



en Alá, ni desesperar de la clemencia de Alá.

2. La conclusión argumentativa es que Yusuf todavía está vivo y no fue comido por el lobo como dijeron sus hermanos en aquel tiempo y se convirtió en un alto funcionario en el Gobierno de Egipto.

5. (ادْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ)<sup>(12)</sup>.

"¡Llevaos esta camisa mía y aplicadla al rostro de mi padre: recuperará la vista! ¡Traedme luego a vuestra familia, a todos!".

#### Análisis:

1. Se trata de un mensaje de argumentación que empleó el modo imperativo, usando los siguientes verbos de mandato (Llevaos, aplicadla, traedme) con el fin de lograr un cierto objetivo de acuerdo con las ideas o los puntos de vista que expone el orador. El emisor de mensaje es Yusuf, el profeta de Alá, mientras los auditorios del mensaje son los hermanos del profeta Yusuf.

2. La conclusión de este mensaje argumentativa incluye varios puntos de vista que son: Primero, el mensaje coránico de (Llevaos esta camisa mía) tiene como objetivo es que Yacob, el padre del profeta Yusuf supiera que Yusuf, el hijo suyo aún está vivo. Segundo, el mensaje de Yusuf en que dice (aplicadla al rostro de mi padre: recuperará la vista) tiene como objetivo que Yacob, el padre de los hermanos de Yusuf supiera que sus hijos dicen la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad y no dicen mentiras como lo hacen en el pasado.

6. (اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ)<sup>(13)</sup>.

"Matemos a José o expulsémosle a cualquier país para que nuestro padre no nos mire más que a nosotros. Desaparecido José, seremos gente honrada".

#### Análisis:

1. Consiste en un mensaje argumentativo de carácter metafórico (país para que nuestro padre no nos mire más que a nosotros) que

se tiene como objetivo lograr un cierto objetivo que será a favor de ellos. La metáfora es uno de los recursos estilísticos que hacen convertir los textos religiosos en textos figurados, es decir, un lenguaje no-literal, por este motivo, los enunciados se alejan de su propio literal sentido, ganando un sentido pragmático. Estos recursos no constan de puros ornamentos de un cierto texto, sino que van a tener un sentido amplio, y por ende, influyen al conocimiento de los sucesos que tienen lugar en el mundo. El enunciado ocasiona a que el receptor esfuerza buscando entre sus conocimientos que le sirven de contexto, ideas que se relacionen con lo que está recibiendo. Pues, no se trata de un mensaje que empleó el lenguaje para transmitir una información cualquiera. Los emisores de este mensaje son los hermanos y ellos mismos son los receptores quienes intentan convencer a ellos mismos por cierta idea. El motivo de este mensaje ha sido matar al profeta Yusuf por cusa de la envidia, ya que su padre, Yacob estaba queriendo a su hijo Yusuf más que ellos.

2. La conclusión argumentativa es que el hecho de matar a Yusuf por parte de sus hermanos lleva a un bueno resultado es que el profeta Yacob no mire más que a ellos, los hermanos de Yusuf, quienes estaban pensando en que su padre Yacob amaba a Yusuf más que a ellos.

#### **Conclusión:**

1. La argumentación, en general, es el mecanismo al que se acude para soportar o respaldar una hipótesis o formulación que pueda surgir en un contexto determinado. La encontramos dentro de la mayoría de situaciones que son tanto académicas, políticas, científicas como jurídicas y en los textos coránicos.

2. El objetivo principal de la argumentación es lograr que el auditorio esté de acuerdo con las ideas o puntos de vista que expone el orador. Por lo tanto, este término está adoptado varias formas tanto retóricas como lingüísticas y pragmáticas que son técnicas argumentativas.

3. Las técnicas argumentativas que contienen los textos coránicos

en general, y los textos de Sura de Yusuf, en particular, son varias entre las cuales, encontramos el diálogo entre los personajes de la historia de Yusuf que es uno de los mecanismos y estrategias persuasivos en el Corán que estos diálogos son métodos conectados con los significados tanto de una forma directa como indirecta.

4. La argumentación en el Sagrado Corán ha tomado varios aspectos estilísticos como el uso de la metáfora, el uso de los actos de habla y el modo imperativo que tienen como objetivo transmitir las ideas y el mensaje coránico con una forma clara y evidente con el propósito de persuadir a la gente que lo que se revela al profeta Mohamed es puro auténtico que carece de la falsedad.

#### Notas:

- 1 - C. Pereda: Vértigos argumentales. Una ética de la disputa. Anthropos, España, 1994, Pag. 57.
- 2 - J. Robert Cox and Charles Arthur Willard: Advances in Argumentation Theory and Research 1982, pag. 98.
- 3 - Corina González Arana y Carmen Herrero Aísa: Manual de gramática española, Editorial Castalia, España, 1997, pág. 95.
- 4 - M. Escandel: Introducción a la pragmática. Madrid: Anthropos. 1993, pág. 57.
- 5 - A. Bondarenko et al.: An abstract, argumentation-theoretic approach to default reasoning, 1997, pag. 49.
- 6 - P. M. Dung: On the acceptability of arguments and its fundamental role in nonmonotonic reasoning, logic programming and n-person games. 1995, pag. 94.
- 7 - P. M. Dung et al.: Dialectic proof procedures for assumption-based, admissible argumentation, 2006, pag. 69.

8 - سورة يوسف: الآية 3-1.

9 - سورة يوسف: الآية 50-51.

10 - سورة يوسف: الآية 39.

11 - سورة يوسف: الآية 87.

12 - سورة يوسف: الآية 93.

13 - سورة يوسف: الآية 9.

**Referencias:**

\* - القرآن الكريم.

1 - Bondarenko, A. et al.: An abstract, argumentation-theoretic approach to default reasoning, 1997.

2 - Cortes, Julio: El sagrado Corán, Edición Electrónica: Biblioteca Islámica "Fátimah Az-Zahra", San Salvador, El Salvador, Centroamérica, Diciembre de 2005.

3 - Dung, P. M.: On the acceptability of arguments and its fundamental role in nonmonotonic reasoning, logic programming and n-person games. 1995.

4 - Dung, P. M. et al.: Dialectic proof procedures for assumption-based, admissible argumentation, 2006.

5 - Escandell, M.: Introducción a la pragmática. Madrid: Anthropos. 1993.

6 - Gonzalez Araña, Corina y Carmen Herrero Aísa: Manual de gramática española, Editorial Castalia, España, 1997.

7 - J. Robert Cox and Charles Arthur Willard: Advances in Argumentation Theory and Research 1982.

8 - Pereda, C.: Vértigos argumentales. Una ética de la disputa. Anthropos, España, 1994.

